



**NOTA MAKLUMAT DAN PANDUAN MARIN**  
*MARINE INFORMATION AND GUIDANCE NOTE*

**NMPM 43/2003**

**JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA**

*MARINE DEPARTMENT PENINSULAR MALAYSIA*

Ibu Pejabat Laut Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.

Tel: 03-33467777

Fax: 03-31685289, 3672882

E-mail: [kpgr@marine.gov.my](mailto:kpgr@marine.gov.my)

webpage: <http://www.marine.gov.my>

---

---

**TAMBAHAN KEPADA NMPM 33/2001; 34/2002 DAN 36/2002**

*SUPPLEMENT TO NMPM 33/2001; 34/2002 AND 36/2002*

---

---

Pemakluman kepada pemilik kapal, Nakhoda, pegawai-pegawai kapal serta mereka-mereka terlibat di dalam keanggotaan kapal

*Information to ship owners, Master, ship's officers and those concerned in manning of ships*

**Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999**

*Merchant Shipping (Training and Certification) Rules 1999*

---

---

Nota ini terpakai untuk perakuan kekompetenan bagi pelayaran domestik menurut kaedah-kaedah 5, 6 dan 16 dalam Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999.

*This Note applies to certificate of competency for domestic voyage in accordance with rules 5, 6 and 16 of the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules 1999.*

2. Pelaut-pelaut yang memegang perakuan kekompetenan, yang berdasarkan Konvensyen STCW 1978, yang dikeluarkan sebelum mula berkuatkuasa Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999 dan hendak menukar perakuan mereka kepada yang dikeluarkan berdasarkan Konvensyen STCW 1995 boleh berbuat demikian sekiranya memenuhi syarat-syarat berikut:

*2. Seamen holding certificates of competency, in accordance with the STCW 1978 Convention, issued before the coming into force of the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules 1999 and want to convert their certificates to those issued in accordance with the STCW 1995 Convention may do so if the following conditions are met:*

- (a) Memegang perakuan kekompetenan yang sah berdasarkan Konvensyen STCW 1978;
- (b) Mempunyai pengalaman pelayaran sekurang-kurangnya 2 tahun pada 1 Februari 2003 di atas perakuan kekompetenan yang dipegang.

- (a) *Have a valid certificate of competency in accordance with the STCW 1978 Convention;*
- (b) *Have a sea time experience of at least 2 years on 1 February 2003 on the certificate of competency that is being held.*

3. Keterangan lanjut berhubung jenis perakuan serta perakuan setara yang boleh dikeluarkan diberikan di Lampiran 1.

*3. Details in respect the types of certification and equivalent certificates that may be issued in given in Appendix 1.*

NMPM 43/2003

4. Pemilik kapal, Nakhoda, pegawai kapal dan mereka-mereka yang terlibat di dalam keanggotaan kapal hendaklah turut mengambil maklum dokumen-dokumen berkaitan iaitu NMPM 36/2002 dan NMPM 33/2001.

*4. Ship owners, Masters, ship's officers and those concerned in manning of ships should also take note of the related documents i.e NMPM 36/2001 and NMPM 33/2002.*

Ketua Pengarah Laut/Director General of Marine  
Tarikh/Date: 1 Mac 2003/1 March 2003

Perakuan di bawah STCW 1978 (Certificate under STCW 1978)	Perakuan Setara di bawah STCW 1995 (Equivalent Certificate under STCW 1995)	Had Pelayaran (Voyage Limitation)
Steersman/ Helmsman/ Mate Coastal / Deck Officer Class 6	Mate Domestic less than 500 GT	Domestic
Master Coastal/ Deck Officer Class 6 (Master)	Master Domestic less than 500GT	Domestic
Third Class Engine Driver/ Marine Engineer Officer Class 6	Engine Officer less than 750 kW Domestic and Near Coastal Voyage	Domestic